

מילים לקריאה וכתיבה אקדמית

Academic reading and writing glossary

מילות קישור הן מילים שתפקידן לחבר בין משפטים. (conjunctions)

מילות קישור	כאשר רוצים:
למשל, לדוגמא, כגון	לתאר To illustrate, describe
למעשה, כיוון ש..., משום ש..., כדי, כלומר, מפני ש..., בגלל ה..., זאת אומרת, בעצם	להסביר To explain
לדעת... לדעתי, יש דעות לכאן ולכאן, מקובל לחשוב ש..., חושב ש..., טוען ש...	לציין דעה To express an opinion
לדוגמה, למשל, כמו, כגון	לתת דוגמה Give an Example
גם, בנוסף, בנוסף לך, כמו כן, נוסף על זאת, מעבר לך, שוב	להוסיף To add
נשאלת השאלה, אם כן,	לשאול שאלה To ask a question
כדי, על מנת	לציין מטרה (משפטי תכלית) Show intent
לכן, מסיבה זו, בשל כך	לתת סיבה (משפטי סיבה) Show cause
בהתאם, כתוצאה, היות ש, אז, לכן, מכיוון ש	לתת תוצאה (משפטי תוצאה) Consequence
בדרך כלל, באופן כללי, כרגיל, כמקובל	להכליל To Generalize
במילים אחרות, זאת אומרת, כלומר, בקיצור, בקצרה, לומר זאת אחרת	להדגיש, לחזק To emphasize
למרות זאת, למרות ש..., אף על פי ש..., בכל זאת, אם כי	לומר (משפטי ויתור) To concede
לפני כן, לפני קודם, ראשית, בשעה ש...	להראות זמן (משפטי זמן) To show time
מאוחר יותר, אחר כך, אחר, אחרי, לאחר, לסיכום	
כאן, שם, מעבר ל-, קרוב, הפוך, מתחת, מעל, ימינה, שמאלה	להראות כיוון To give direction
ראשית, ראשית כל, בתחילה, במקום ראשון, באותו הזמן, לעת עתה, בינתיים, השלב הבא, הצעד הבא, יותר מאוחר, אחר כך, הבא, אז, בקרוב, מוקדם יותר, מאוחר יותר, אחר כך, לאחר מכן, לסיכום	לסדר To create a series, organize
דרך אגב, במקרה	לסטות To deviate
בדומה, בדומה לך, כמו, כמו כן, בהתאם, בהשוואה ל-, כגון, מעבר לך	להשוות (משפטי השוואה) To compare
לעומת זאת, לעומתו, לעומתם, בניגוד לך, אולם, במקום, אגב, למרות	להתנגד (משפטי ניגוד) To contradict
ברור ש..., כמוכן, אכן	להבהיר To Clarify
למרבה הצער, לצערי, לרע המזל	להביע צער To express sadness, remorse
למרבה המזל, למזלי, לשמחתי	להביע שמחה To express good fortune

דוגמאות

- למעשה, בעצם** actually, in fact, as a matter of fact

היום הגשתי את עבודת הגמר בהיסטוריה. **למעשה**, הייתי צריכה להגיש אותה כבר אתמול.

תמיד חשבתי שהם חברים טובים, אבל **בעצם** הם ממש לא אוהבים זה את זה.
- כיוון ש...** because, since

כיוון שאת תלמידה מצויינת, את יכולה ללמוד ששה קורסים בסמסטר הזה.
- כלומר** that is, in other words

הסמסטר מתחיל בסוף ינואר, **כלומר** באמצע החורף.
- לכן, מסיבה זו** therefore, for this reason

אתמול לא הרגשתי טוב, **לכן** לא הגעתי לפגישה.

הרצל היה עיתונאי. **מסיבה זו** הוא הכיר בחשיבות הפרסום.
- לדוגמה (לדוגמא), למשל** for example

סדרת הטלוויזיה "סרוגים" עוסקת בנושאים שחשובים לצעירים דתיים. **לדוגמה**, כל הדמויות בסדרה רוצות להתחתן.

בית הספר "אביב" מאד יפה. במסדרון, **למשל**, תלויים ציורים ועבודות אמנות של ילדי כיתות א'.
- לדעתי, לדעתי** in my opinion

לדעתי, הסרט "ילדי סטאלין" הוא סרט מצויין על תקופת הפילוג בקיבוצים.

מדוע **לדעתך** אתה האדם המתאים לתפקיד שאנחנו מציעים?
- לעומת זאת** however

סדרת הטלוויזיה "רמזור" היא קומדיית מצבים. **לעומת זאת**, "מרחק נגיעה" היא סדרת דרמה.
- בניגוד לכך** contrary to

תל אביב היא עיר ללא הפסקה, **בניגוד לכך** בירושלים כל מקומות הבילוי סגורים בשבת.

- **למרות (זאת) despite**
התלמידים התכוננו למבחן במשך שבוע. **למרות זאת**, הציונים שלהם היו נמוכים.
- **אף על פי ש... although**
השארתי את העוגה בתנור, **אף על פי ש**זמן האפייה כבר הסתיים.
- **בגלל + noun because of the..**
בגלל המצב הבטחוני כבישי הצפון נסגרו לתנועה.
ההצגה נדחתה **בגלל מזג האוויר** הסוער.
- **מפני ש... (משפט מורכב), כי (משפט פשוט) because**
לא הלכתי איתם לסרט **מפני ש**כאב לי הראש.
היום אני עובדת בבית **כי** האוניברסיטה סגורה.
אז: היום אני עובדת מהבית **כי** סגרו את האוניברסיטה.
- **קודם כל, ראשית first of all (אין שנית, שלישית...)**
ראשית, ברצוני לומר שאתם תלמידים מצויינים.
קודם כל, צריך לומר שהרצל היה אבי הציונות המדינית.
- **אחר, אחרי, אחר כך afterwards, after**
אחרי הצהריים בא הערב.
אחר הגשם, יצאה השמש וקשת הופיעה בשמיים.
בתחילת ההרצאה הוא מאד התרגש, **ואחר כך** הוא נרגע והשתחרר.
- **לסיכום in summation**
לסיכום, ברור שהקבוצים תרמו רבות להתפתחות הכלכלה הישראלית.

לפתיחת עבודה/מאמר: <

- בעבודה זו אדבר על **במחקר זה** אדבר על...
- בעבודה זו **אדון ב...** **בסיבה/סיבות ל...** **בגורם/גורמים ל...**
- מחקר זה ידון ב... **בסיבה/סיבות ל...** **בגורם/גורמים ל...**
- עבודה זו **תעסוק ב...** **מחקר זה יעסוק ב...**
- בעבודה זו (במחקר זה) ברצוני **לתאר את / להציג את / לבדוק את / לשאול את / לברר את...**
- בהמשך אדבר על.../ **נעסוק ב...** **אתאר את...**

לסיום פסקה: <

- אסיים ב...
- לסיכום...
- לבסוף,
- בסך הכל...
- בקיצור, / בקצרה...
- המסקנה...

לעבודת מחקר: <

- עובדה (ש) ... it is a fact that
- מידע זה this data/ information
- דיון ב... discussion of
- הוכחה proof
- תוצאה של, כתוצאה מ... (as) a result of
- מסקנה conclusion

שיעורי בית שבוע 12 heb 120 spring 2015 Homework drills week 12

משפטי תנאי Conditional Sentences

בבקשה להשלים את המשפטים:

1. _____ היה לי כסף הייתי עשירה.
2. _____ יהיה לי כסף אהיה עשירה.
3. _____ היה לי כסף לא הייתי עשירה.
4. _____ הייתי מקבלת כסף ממישהו הייתי עשירה.
5. _____ הוא היה בא אלי הייתי אני הולכת אליו.
6. _____ אוהבים – מתנשקים.
7. _____ את אוהבת אותו – נשקי אותו!
8. _____ לא תלכי אליו הוא יבוא אליך.
9. _____ למדתי למבחן הייתי מצליח.
10. _____ הם היו לומדים למבחן הם היו מצליחים.
11. _____ אתם למדתם למבחן לא הייתם מצליחים.
12. _____ הקשבת לי היית יודע את התשובה.

1. אילו הם למדו עברית _____
2. אילולא באתם אלינו _____
3. אם תקנו לי מתנה _____
4. כשתבואו אלי _____
5. אילולא היה לי חבר _____
6. לו הייתי רוקפלר _____
7. אילו היה שלום במזרח התיכון _____
8. אם תרצו _____.
9. אם רוצים _____
10. אם יש לך כסף _____
11. לולא היה לך כסף _____
12. לו הם היו רוצים _____

Drill week 12 academic writing

1. In my opinion, one needs to think about moral dilemmas in order to be a better person.
2. First of all I would like to thank my parents for always being there for me. In other words: my parents are the best!!!
3. The weather has been changing everywhere. For example, the last winter in Boston was colder than any other winter in the last century.
4. It is impossible to find this book, but in contradiction you can find another book.
5. I am going to graduate from Harvard this summer. My next step will be to find a good job.
6. As a consequence of the terrible winter many roads need to be repaired (there is a need to repair...).
7. This research is not academic, and in addition to that, the language register is very low.
8. In order to understand this article one needs to know ancient Greek.
9. In spite the fact that he is a famous professor, his books are very bad. In general, there are no serious researchers in this university.
10. The book claims that the weather will change tomorrow. In short, be prepared!
11. In this article I would like to describe the reasons to this situation and to explain the causes for it.
12. This research was written in the year 1953. Later the same writer regretted his conclusions. One needs to ask (the question is asked) why?
13. I explained the reasons for my decision. By the way, these are the same reasons I gave a year ago.
14. This paper is well written, however, I would have preferred a short version of it.
15. Since you are such a wonderful student, you can take 5 courses this semester.
16. Although he was my student 15 years ago I still remember how he discussed this topic.
17. This paper will discuss the question of moral dilemmas as a tool to study new languages.
18. In conclusion, to my opinion there is no need to take this data (in consideration בחשבון).
19. The scientist received very strange results in this experiment.
20. As a result of his paper, the scientists started to use new methods (דרכים) in research of the cells (תאים). In general, every paper contributes something to science.

חזרה בכיתה שבוע 12 heb 120 spring 2015

משפטי תנאי Conditional Sentences

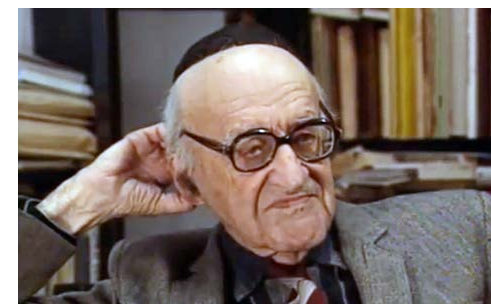
בבקשה לתרגם את המשפטים:

1. Had I wanted to come to you I would have come.
2. Had she not loved you she would have not kissed you.
3. If you took the class you will take the exam.
4. If they are happy they will dance in the party.
5. Had they succeeded in the exam they would have been accepted to the university.
6. If you want to drink alcohol - show me your I.D.
7. Had she not loved him she would have not had his phone number.
8. Had I decided to be your friend I would have given you flowers.
9. Had they not eaten at home they would have eaten in the restaurant.
10. Had you not wanted to study I would've had you in this class.
11. If she wants him she needs to call him.
12. If you are a good boy you will be able to play with your friends outside.
13. If you want to go this way - go!
14. When one loves somebody one stays there.
15. When you want something - you get it.

Class Review Drills Heb 120b Week 13 תרגילי חזרה שבוע 13

י. ליבוביץ' – הרפואה וערכי החיים

1. What did the Supreme Court decide about euthanasia?
2. She fell into coma and the doctors couldn't help her.
3. What is the verdict in this case?
4. The radio announced that there was an improvement in her condition.
5. Every human creature has the right to live life with dignity (respectful life).
6. After a long debate we had a conclusion: we are going to stand (stand on) for our principles.
7. It is forbidden to use drugs in Israel, some of the drugs can cause coma.
8. Let's assume that every human creature acts according to high ethical principles.
9. They were not happy with the decision of the judge, so they appealed to the Supreme Court.
10. The Supreme Court accepted the appeal and published its verdict.
11. There was a small improvement in her situation and the doctors decided to let her return home.
12. Can you use artificial respiration in a coma situation in this country?



הרפואה וערכי החיים – ישעיהו ליבוביץ'

קארן קווינלן, נערה אמריקאית, שקעה בתרדמת אחרי שהרעילה את עצמה בתערובת של סמים ואלכוהול. היא שכבה מחוסרת הכרה מחוברת למכשיר הנשמה מלאכותית. במצבה לא חל שיפור. כעבור כחצי שנה פנו הוריה לבית החולים בבקשה "לנתק אותה ממכשיר ההנשמה כדי שתמות בכבוד". הרופאים סירבו וההורים פנו לבית המשפט. בית המשפט פסק שהפסקת הטיפול היא הריגה ולכן אין לנתק את קארן מהמכשירים. ההורים הגישו ערעור לבית המשפט העליון.

בשלב זה דנתי בנושא עם כמה רופאים בניו יורק. אומר כמה דברים שאמרתי בדיון.

מה זאת אומרת שיש לאדם זכות לחיות? מי נותן לו זכות זו? מדוע אסור לי לנהוג באדם כפי שמותר לי לנהוג באובייקט או בצמח או בבעל חיים? התשובה על השאלה הזו היא: אומנם לעיקרון זה אין בסיס רציונלי אבל זהו עיקרון יסודי שקיבלנו על עצמנו, ומכאן התוקף שלו. אם מישהו יטען שצריך לנתק את קארן ממכשיר ההנשמה, משום שלחיייה אין ערך והיא מעמסה נוראה על הסביבה, אשאל אותו: ומדוע לא אהרוג גם אותך אם לדעתי אין ערך לחייך ואתה מעמסה על הסביבה? אם העיקרון שאסור לקחת חיי אדם מגן עליך, הוא מגן גם על אותה נערה.

תרדמת coma
להרעיל to poison
חסרת הכרה, unconscious
מחוסרת הכרה
מחוברת connected
מכשיר appliance
הנשמה artificial respiration
מלאכותית
שיפור improvement
סירבו, לסרב to refuse
פסק to decide, to rule
הגישו, להגיש to submit, to serve
ערעור appeal
לדון, דנתי to discuss
צמח plant
עיקרון Principle
בסיס Foundation
יסודי Basic
תוקף validity, legality
לטעון to claim
מעמסה burden
להגן to defend

להבהיר to clarify
 מוחשי tangible, concrete
 נניח let's assume
 תשקע, לשקוע to sink
 הרעילה Poisoned
 התברר to turn out, to become clear
 יצור אנושי human creature
 אישיות personality
 חולה רוח insane
 היכן Where
 ליטול to take
 מסקנה Conclusion
 עקרון Principle
 תוקף Validity
 מוחלטים total, absolute
 לבטל to cancel
 פסק דין verdict

אבהיר את הבעיה בצורה מוחשית. נניח שנסכים שצריך לתת לקארן למות בכבוד. מחר יהיה מקרה שני: נערה תשקע בתרדמת אבל תוכל לנשום בעצמה. מה נאמר אז? הרי גם היא בחוסר הכרה וחייה אינם חיים? נניח שנסכים למותה. מחר יקרה מקרה שלישי, נערה הרעילה את עצמה ולא שקעה בתרדמת, אולם התברר שהיא איבדה את האינטיליגנציה האנושית. מה נעשה בה? נכון שהנערה הזו היא יצור אנושי, אך אישיות אנושית אין בה. ומה לגבי ילד שהוא אידיוט מלידה? ומכאן כמובן רק צעד אחד עד להיטלר שקבע שיש להרוג את חולי הרוח ש"לחיהם אין ערך".

השאלה היא היכן הגבול. ברגע שאנחנו מוכנים לדון בשאלה מתי מותר ליטול חיי אדם, מיד עולה השאלה: מתי אסור להפסיק חיי אדם. המסקנה היא שיש עקרונות בעלי משמעות רבה ובעלי תוקף רב כל כך שאל לנו לשאול עליהם. אלה עקרונות מוחלטים שעלינו לקבל בלי שאלות מפני שכל שאלה עליהם מבטלת אותם.

בינתיים ביטל בית המשפט העליון את פסק הדין הראשון והירשה להורים לבקש שיפסיקו את הטיפול בקארן.

מילון וובסטר:

הרשאה - Permission
 סופני - Terminal
 החלמה - Recovery
 חיות מחמד - Pet
 מניע - Motive

אויתנזיה euthanasia – המתת חסד – הפעולה של הריגה או הרשאת ההריגה של חולה סופני או פצוע ללא תקווה להחלמה (גם חיית מחמד) בצורה שלא תגרום כאב (יחסית) מתוך מניע של רחמים.

השקפת היהדות על המתת חסד – מתוך אתר ספריית הכנסת/ המתת חסד ביהדות

לפיכך therefore
 לערער to appeal
 להתאבד to commit suicide
 עבירה offence
 פלילי Criminal
 שיקול consideration
 כלל Rule
 שפיכות דמים blood shed
 דחייה, לדחות to postpone
 כרוך Bound, wrapped
 היתר permission
 קץ - סוף
 מוגדר Defined
 מניעה prevention
 גרימה, לגרום To cause
 קיבה Stomach
 ווריד vein

נקודת המוצא של היהדות היא "ויברא אלוקים את האדם בצלמו בצלם אלוקים ברא אותו" (בראשית א', כ"ז). לפיכך קדושת החיים היא ערך עליון והאדם אינו אדון על גופו. המשנה קובעת כי: "לפיכך נברא אדם יחידי, ללמדך, שכל המאבד נפש אחת מישראל... כאילו איבד עולם מלא..." קיומו של האדם, עובדת היותו קיים כיצור חי- היא אמיתה (אֶפְסוּמָה) שאין מערערים עליה ואין עושים עליה רציונליזציה, שעלולה לפרוץ את כל גבולות היקום.

הדבר מתקשר גם להתאבדות - ההתאבדות אסורה בכל הדתות ובמקרים מסוימים גם מהווה עבירה פלילית (עד 1971 נחשבה התאבדות עבירה פלילית במדינת ישראל בהמשך לחוק המנדטורי).

המשפט העברי דן בנושא זה על בסיס השיקולים ההלכתיים וקובע כללים ברורים: רציחה - שפיכות דמים - היא מן האיסורים החמורים שבתורה. בניגוד לרוב דיני- התורה, אשר נידחים מפני פיקוח נפש - איסור רציחה אינו נדחה. על שפיכות-דמים נאמר הכלל של "ייהרג ואל יעבור", שמשמעותו: גם כשהיי-אדם בסכנה מיידית, אם הצלתו כרוכה בהריגת אחר - ייהרג האדם ואל יעבור על איסור שפיכות דמים. חיי אדם נחשבים כבעלי ערך אין-סופי, כך ששום נימוק רציונלי איננו מספיק להקטין את ערכם עד כדי היתר לרצח, אפילו מתוך רחמים.

עמדת ההלכה היא אפוא חד-משמעית: רצח מתוך רחמים אסור באופן מוחלט. כל פעולה המקרבת באופן אקטיבי את קיצו של אדם - מוגדרת כרצח. לעומת זאת, השפעה פסיבית - מניעה של פעולות מלאכותיות המאריכות חיי-שעה מלאי-סבל - אינה מוגדרת כרצח, והיא מותרת בתנאים מסוימים. הבעיה העיקרית היא הגבול המדויק שבין פסיביות מותרת ובין פסיביות, שהיא, בעצם, גרימת מוות. למשל, האם הפסקת מזון או חמצן תחשב כמניעה מותרת או כגרימת מוות? מתן נוזלים לקיבה או לווריד, האם הוא מותר להפסקה? האם ניתוק חולה סופני ממכונת ההנשמה נחשבים כהמתה פסיבית או כהריגה אקטיבית?

אוצר מילים אביב רמת הביניים Modern Hebrew 120b		
שבוע 13		
Coma	תרדמת	הרפואה וערכי החיים
Drugs	סמים	
Unconscious	חסרת הכרה	
Artificial respiration	הנשמה מלאכותית	
Improvement	שיפור, חל שיפור	
Appeal	ערעור	
Supreme court	בית המשפט העליון	
Principle	עיקרון	
Let's assume	נניח	
Human creature	יצור אנושי	
Became clear	להתברר	
Conclusion	מסקנה	
verdict	פסק דין	